

## 慰 问 信

滋贺医科大学：

惊悉 2011 年 3 月 11 日日本发生里氏 9 级强烈地震，并由此引发多次较大级别的余震和大规模海啸，使日本东北地区遭受重创，已造成巨大的人员伤亡及经济损失。

北华大学全体师生对灾害的发生深表痛心，对灾害造成的损失深表关切，特此向贵校及日本地震灾区的朋友致以最深切的同情和慰问，对在地震中的罹难者表示最沉痛的哀悼。

当得知这次地震破坏只是轻微地波及到滋贺，我们感到极为宽慰，并衷心希望日本政府的救灾工作，在各国的支持下能够顺利进行。我们愿与贵校共同分担忧虑，祈愿灾难中的人们平安。我们以忧伤之情，信念之心，同情之心，诚愿贵国人民平安。如有我校所能及之处，愿为贵校尽微薄之力。

北 华 大 学

2011 年 3 月 14 日

## 地震のお見舞い状

滋賀医科大学様

3月11日の「日本東北地方太平洋沖地震」におきまして、犠牲になられた方々のご冥福をお祈りし、また甚大な被害に遭われました皆さま方には心よりお見舞いを申し上げます。ニュースで被災地および各地の被害の実態が明らかになるたびにその被害の大きさに心が痛みます。被災地ではまだまだ不安な時を過ごされている方々がいらっしゃいます。どうか一人でも多くの命が助かり、これ以上被害が拡がりませんよう一日も早い復旧を願っております。いまだ行方の分からない方々がどうかご無事でありますようにお祈り申し上げます。

もし、私共にご協力できることがございましたら、ご遠慮なく何なりとお申し出くださいますようお願い致します。

心よりお見舞いを申し上げます。

北 華 大 学

2011年3月14日